

This research is to collect data of authentic material for teaching purposes

Instructor & researcher: Farideh Fatima Nejat

If you have any questions please contact me:

By email: ffnn@earthlink.net

ماه ژانویه 2005

خدمت هموطنان محترم ایرانی:

ضمن سلام و عرض ارادت ، قبلا از همکاری شما در جمع آوری مفهوم "تعارف" ایرانی سپاسگزار می‌کنم.

از شما خواهش می‌کنم که برداشت و مفهوم خود را ، در مورد تعارف ایرانی با ذکر اطلاعات خواسته شده در صفحه چهارم این فرم ، در یک صفحه (و یا بیشتر) بنویسید.

از آنجائیکه مفهوم تعارف ممکن است بنا به درک و اعتقاد هر شخص متفاوت از دیگری باشد، من تحقیقی را شروع کرده ام که مشغول جمع آوری تعریف تعارف از اقشار مختلف جامعه ، نسلهای قدیم و جدید از شهرهای مختلف ایران (چه مقیم در محل تولد و یا شهر و کشور دیگر) میباشم و نتیجتا این همه پرسى ، سخن سنجی خواهد شد ، که مفهوم تعارف طبق متد جامعه شناسی ، جهت تدریس مشاهده علمی گردد.

وقتی این اطلاعات جمع آوری شد و سخن سنجی انجام گردید نتیجه نهائی و مجموعه کامل را خدمتتان می‌فرستم.

با احترامات فائقه

فریده نجات – استاد زبان فارسی و فرهنگ ایرانی

لطفا نوشته خود را از طریق پست به آدرس زیر و یا توسط ایمیل ارسال فرمائید:

Farideh Nejat

P. O. Box 5905 - Monterey, CA 93944 - U.S.A.

This research is to collect data of authentic material for teaching purposes

Instructor & researcher: Farideh Fatima Nejat

If you have any questions please contact me:

By email: ffnn@earthlink.net

ماه ژانویه 2005

January 2005

خدمت هموطنان محترم ایرانی:

Dear fellow Iranians and Iranian-Americans,

ضمن سلام و عرض ارادت ، قبلا از همکاری شما در جمع آوری مفهوم "تعارف" ایرانی سپاسگزاری میکنم.

With greetings and sincerity, I like to express my gratitude for your cooperation in writing your concept of "*taarof*."

از شما خواهش میکنم که برداشت و مفهوم خود را با ذکر اطلاعات خواسته شده در فرم ضمیمه نسبت به تعارف ایرانی در یک صفحه (و یا بیشتر) بنویسید.

Please write your concept of "*taarof*" in one page (or more) and complete the enclosed form.

از آنجائیکه مفهوم تعارف ممکن است بنا به درک و اعتقاد هر شخص متفاوت از دیگری باشد، من تحقیقی را شروع کرده ام که مشغول جمع آوری تعریف تعارف از اقشار مختلف جامعه ، نسلهای قدیم و جدید از شهرهای متفاوت ایران (چه مقیم در محل تولد و یا شهر و کشور دیگر) میباشم و نتیجتا این همه پرسی ، سخن سنجی خواهد شد ، که مفهوم تعارف طبق متد جامعه شناسی ، جهت تدریس مشاهده علمی گردد.

Since the concept of *taarof* might vary from person to person based on people's understanding and belief, I am conducting sociological research in collecting data about the concept of "*taarof*" from diverse people in different social levels, older/newer generation, and ethnic/religious groups of Iranians in Iran and abroad. This study (qualitative/quantitative research) is evaluated based on the scientific social research method.

وقتی این اطلاعات جمع آوری شد و سخن سنجی انجام گردید نتیجه نهائی و مجموعه کامل را خدمتتان میفرستم.

When the information is collected and the results are known, I will be happy to forward the final product to you.

با احترامات فائقه

فریده نجات – استاد زبان فارسی و فرهنگ ایرانی

Respectfully,

Farideh Nejat

Assistant Professor, Persian language and the Iranian culture

لطفا نوشته خود را از طریق پست به آدرس زیر ارسال فرمائید و یا ایمیل:

Please forward your concept to the address below or by email:

Farideh Nejat

P. O. Box 5905 - Monterey, CA 93944 - U.S.A.

This research is to collect data of authentic material for teaching purposes

Instructor & researcher: Farideh Fatima Nejat

If you have any questions please contact me:

By email: ffnn@earthlink.net

مفهوم تعارف داوطلب جهت تحقیق جامعی برای تدریس

نام معرف: _____

متولد: _____

بزرگ شده در شهر _____ تا سن _____

اقامت فعلی: _____ از سال _____ (-----)

تاریخ: _____

مفهوم تعارف را (از نظر اینجانب) ، به معنایی که در محل تولدم و شهری که در آنجا بزرگ شدم معمول بود مینویسم - این اعتقاد شخصی ام نسبت به مفهوم تعارف در کشور ایران با ذکر یک مثال است:
